

Réunion de la Commission mixte culturelle France-Canada



La délégation française était présidée par M. Jean Batbedat (à gauche), ministre plénipotentiaire et directeur général adjoint des relations culturelles, scientifiques et techniques au ministère des Relations extérieures de France, que l'on voit sur la photo serrant la main de M. Jean Touchette, sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures, lors de la signature du procès-verbal de la X^e session de la Commission mixte culturelle France-Canada. M. Touchette présidait la délégation canadienne.

La dixième Commission mixte culturelle France-Canada s'est réunie à Ottawa du 7 au 9 décembre 1981.

Plusieurs manifestations culturelles et artistiques ont marqué cette rencontre, dont la présentation au Centre national des arts, de l'exposition *Prestige de la lutherie française*, un concert-causerie par le Quatuor Orford, avec la participation des maîtres-luthiers Jean Bauer et Étienne Vatelot, de deux concerts de l'Orchestre national de France, et d'une semaine du cinéma français.

Le gouverneur général du Canada, M. Edward Schreyer, a tenu à souligner l'importance de cette réunion en offrant un dîner de gala à sa résidence, auquel furent conviés les membres des délégations française et canadienne, les membres du Conseil des arts du Canada et de la Corporation des Musées nationaux du Canada, ainsi que de nombreuses personnalités du monde artistique.

Vers un accroissement des échanges

Les deux parties ont pris connaissance avec satisfaction du bilan des manifestations artistiques et des échanges universitaires entre les deux pays au cours des deux dernières années. Ce bilan marque, par rapport aux années précédentes, un net élargissement de la présence française

au Canada et de la présence canadienne en France. Elles ont convenu de maintenir, sinon de hausser dans la mesure du possible, le niveau de ces échanges au cours des deux prochaines années.

Ainsi, parmi les nombreux projets retenus par la Commission mixte, on peut d'ores et déjà signaler, au cours des deux prochaines années, la venue de l'Orchestre de Paris au Canada en février 1982, la présentation de l'exposition *Fantin La Tour* au musée du Louvre, à l'automne 1982, et à la Galerie nationale du Canada, au printemps 1983, et le projet d'une exposition française sur *La Vue mystérieuse des chefs d'oeuvre; la science au service de l'art*. Mme Micheline Beauchemin exposera quatre tapisseries au Musée d'art moderne de Paris, de décembre 1982 à mars 1983. Le Centre d'essai des auteurs dramatiques présentera une série de lectures-spectacles sur le théâtre québécois d'aujourd'hui, à Paris et à Lyon en janvier 1982, et l'Orchestre symphonique de Toronto se produira à Paris en mars 1983.

Bourses et aides aux étudiants

La Commission a passé en revue les programmes de bourses et autres aides aux étudiants existant entre les deux pays. Grâce en partie à ces programmes et à

une aide spéciale favorisant les contacts au niveau de la recherche, les échanges entre universitaires et institutions continuent à s'accroître. Les deux parties ont noté avec satisfaction l'essor pris par les études canadiennes dans plusieurs universités françaises. Ainsi *The Stone Angel*, de Margaret Laurence, a été inscrit au programme de l'agrégation d'anglais en France.

La participation française aux stages de formation des enseignants canadiens de français, langue première et langue seconde, et à la formation pédagogique auprès des ministères provinciaux de l'Éducation connaîtra un accroissement important.

Sur le thème général de "la langue française", les deux parties se sont livrées à une réflexion qui a porté sur la promotion de la langue française et sur l'impact culturel des changements technologiques. Elles ont évoqué, notamment, les possibilités ouvertes par les banques de terminologie et la traduction automatique, les problèmes posés par l'afflux des informations et des programmes transmis par la télévision et le rôle que vont jouer les satellites.

La partie canadienne a exposé les grandes lignes de l'action qu'elle mène en faveur du développement de la langue française au Canada et elle a proposé que la coopération se développe entre les deux pays dans les domaines, notamment, de la terminologie et de la traduction. La partie française a exprimé sa vive appréciation de l'effort entrepris et s'est déclarée prête à poursuivre et à encourager le développement d'une coopération qui est avantageuse pour les deux pays.

La prochaine réunion de la Commission mixte culturelle franco-canadienne aura lieu à Paris en avril 1984.

Établissement de relations diplomatiques avec les Maldives

Le Canada a établi des relations diplomatiques avec la République des Maldives, État de l'océan Indien, a annoncé le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan.

M. Robert W. Clark, haut-commissaire du Canada à Sri Lanka, sera accrédité ambassadeur auprès de la République des Maldives, avec résidence à Colombo.

Cette décision reflète l'importance que le Canada attache à la région et le fait que les Maldives attirent de plus en plus de touristes canadiens.